

اوتار کرشن رہبر بحیثیت افسان نگار

(مشاق احمد خان)

تلخیص:

اوتار کرشن رہبر چھ کاشتر زبانی ہند اکھ بسیار پائل لکھاری۔ یس تحقیقی ادبس ستی ستی تخلیقی ادب تہ تھران اوس تہ اُمی چھہ پنہن تخلیقی کاوشن ہنز ز افسانہ سو مبرنہ تہ شالیج کر مہ۔ زیر عنوان مضمونس منزین رہبرنہ افسانہ نگاری ہند مختلف گوشہ کاشراونہ یتھ منز اُمی ہنز کردار نگاری، زبانی ہند ورتاوتہ خاصکر اُمی ہند افسانگ اہم پہلو تہ موضوع بیتز شامل چھہ۔ تکیا ز رہبر نی اکثر افسانہ چھہ اکھ خاص پس منظر کی پیداوار۔ اُمی ہند افسانہ چھہ زیادہ ہم تمہ صورت حالگ نمایندگی کران یس اُس طبقتس درپیش آوتہ رہبر چھہ بیوئے معروضی حقیقت سادہ بیانہ ہس منز بیان کران۔ بیلہ اُمی ہند افسانہ بغور پران چھہ تہ اتہ چھہ سہ استحصال بالجر دور دور تام در پٹھو گڑھان یس کاشترس پنڈت طبقتس درپیش اوس یا چھٹس، یم مہاجر ہنتھ ملکہ کن دویمن جاین چھکر نہ آئے۔ تہ یس مسلہ تہ ماحول تمن تہ درپیش آوتج راس تہ عکس بندی تہ چھہ رہبر کینون افسانن منز کران۔

رہبر یوت اعلیٰ پائیک توارنخ داں، محقق تہ نقاد چھہ تھہ نمایاں چھہ سہ تخلیقی کاوشن ہند تہ بیہیک نون تہ ٹاکار شہوت اُمی ہند افسانہ چھہ۔ اوتار کرشن رہبر نی چھہ وُنس تام ز افسانہ مجموعہ چھاپ سپدی متی یمن منز ”تبرک“ 1958ء تہ دویمن ”بیلہ پرد ووتھ“ 2014ء یتھ اُس 2017 ہگ ساہتہ اکیڈمی ایوارڈ میول۔ رہبرنن افسانن ہند بیلہ اُمی بغور مطالعہ چھہ کران تہ اکھ کتھ چھہ عیاں سپدان سوگیہ یہ ز رہبر چھہ شو دمنہ تہ بے پھر وک پاٹھو گنہ تہ اہمامہ وراے پنہ متعدد تصنیفہ تھران آمت۔ یہ چھہ بے پھر وک پاٹھو تہ غیر مبہم اندازس منز سماجی، سیاسی تہ نفسیاتی سطح سہ تجربہ بادان یس اُمی پنہ حیاتی منز وچھہ تہ ژ یون۔ اُمی ہند یہ افسانہ چھہ کاشتر یورویاتی قدر، میراثہ تہ تہذیبی ورثہ ستی پیوستہ رنگتھ۔ اوتار کرشن رہبر چھہ ژ کہ حقیقت پسند مصنف تکیا ز اُمی ہند بن اکثر افسانن منز چھہ یہ حقیقت نئی تہ ٹاکار در پٹھو گڑھان چاہے یہ سیاسی اُسن یا

سماجی افسانے یا نفسیاتی سچکے اولیٰ تہ زاولی معاملات بیترا افسانے میں اوتار کرشن رہبر پنس منفرد طرز تحریر میں منز
برونٹھ کن انان چھ۔ افسانے میں پارس منز چھ قدرے فلسفیانہ تہ داخلی نکتہ نظر گزھان تہ اتھ بجایہ چھ اتھ
ڈر پھن خارجی حقیقتی واقعات در پٹھ گزھان تہ خاصکر افسانے تہ تکلیف سیاسی عدم توجہی کز مختلف رنگو
ا کس مہاجر طبقہ وطن بھری کز وچھن تہ وپڑن پیو وسہ چاہے تھکے پینڈ ہند چھ، اقتصادی چھ، موسمی تبدیلی
ہند چھ یا غم روزگارک وغیرہ چھ۔ امیک براہ راست اثر چھ اوتار کرشن رہبر پنس افسانے پٹھ۔ افسانے جمع،
تفریق تہ تقسیم، یہ گو وغضب، مول تہ ژھائے بیترا چھ اچھ ٹاکار مثالیہ۔

”جمع، تفریق تہ تقسیم“ افسانے منز اکے طبقہ کین دون مہاجر خاندان ہند پانہ وانی گفتگو چھ بیمہ
افسانک پلاٹ اتھ منزیم زڈر پینہ جنم بھومی نشہ دورتھ طبقاتی رسم تہ رواج ستر ستر باقی معاملات تہ
زیر بحث چھ انان بیمہ میں ہجرت پتہ تہ درپیش چھ۔ مگر میانہ خیالیہ افسانے بیمہ افسانک ساروے کھوتہ اہم پہلو
چھ سہ چھ یہ زمین اکے طبقہ کین دون درین در میان وقتی تہ ذہنی بدلاو، تضاد 'Contradiction'۔ تکیا ز
رازدان تہ تسز آشز شیلہ۔ بیم چھ حالکو شناور میں چھنہ ماضی یک کاٹھہ تہ راون تیول۔ بیم چھنہ تھ آبائی وطنہ
کس رسم رواجس، میراثس، تہذیبس تہ تمدنس پٹھ وہہ ویلا کران بلکہ چھ بیمو وقتہ کس نزاکتس ستر پٹن
پان پیوستہ کو رمت تہ چھ خوشحالی سان برونٹھ لمان بیلہ کہ زن دویس ڈر س تمن رسمن تہ رواجس، رتن تہ
روایتن، بائے چارک، تمدنک تہ تہذیبک سبٹھے راون تیول چھ۔ تس چھ تمن قدرن، میراثک تہ رسمن
پیند راونک تہ شدید احساس۔ تکیا ز تس چھ پتہ پتا ز سائین اسلافن ہند یہ میراث راونہ ستر راوساڈی پہچان
توے چھ تس یوت پچھتاو۔ رازدان چھ اتھ برعکس نفرتک رد عمل ہاوان۔ ا کس ڈر س چھ بیمہ کتھ ہند
شدید احساس ز موٹھ یعنی سون طبقہ گو و تقسیم، اسہ رو پر تھ کینہہ اتھ مہاجری ہندس سفرس منز خاصکر پٹن
اقاریب، رسم وغار۔ بیلہ کہ زن رازدان اتھ مخالف رد عمل ہاوتھ ونان چھ ز تھ شہر س منز اسی ہجرت پتہ
باگہ آئے اسہ پرتی کرن تکیا ز بھلائی چھ اتھ منز۔ اتھ پٹھ پٹھ چھ میں دون خاندان ہندی ڈر یہ بھڑک
صورت حال برونٹھ کن یوان۔

”دپان کمرتام رائے زادان اوس بیٹہ کرتام چودھری خاندان چہ لڑکی ستر کھاندر کو رمت۔ تہندن ستر ہن
ہندس خاندانس پیڑ و پتہ رائے چودھری خاندانے ناو۔ کیاہ پتاہ کاشتر ہن خاندانن یور کین خاندانن ستر رل
گروہتھ کم پیوندلگن تہ کم تریزان تہ پوش پھولن۔“

”بہ چھس تہ تھن رشتن ہرگز خلاف۔ مگر بیہمہ آہ و وڈی بیم اسہ منز سپدان چھ یہ گو وسہلاب۔ مے چھ
باسان ساندی پچانے گروہہ اکہ دوہ ختم۔ پچان! کوسہ پچان؟ کشپر ہنز کین کھار دور ہنز.... ہانگو کر یوٹپہ
ستر واو.... رازدان صاب آو پتین جامن منز۔ تیلہ آسہ بگھ نہ موچھہ زوٹھہ ڈلنس پٹھ مجبورے سپدمت۔
سہ گرمیوتہ تس کھوت تھس ووز جار تہ گو وونان.... اسہ پڑ سمندر س منز بہتھ و وڈی امہ چین لہرن تہ
گزا این اتھہ دارن۔ امہ کس بہاوس منز پٹن پان جذب کرن۔ تکیا زسانی سلامتی چھ اتھہ منز....“

(افسانہ: جمع، تفریق تہ تقسیم)

اوتار کرن رہبر نس باؤ تیکس ہمراہ اُمی سندری عملی کردار چھہ بٹہ تہ تہ مسلمان تہ۔ تہ بیم چھہ پر تھہ تمہ
صورت حاجی نمائندگی کران بیہمہ خاطر بیم متعین کرنہ چھہ آہتر۔ بیم کردار چھہ سیاسی، سماجی تہ نفسیاتی سطح
حقیقت تہ اُز کس انسانہ سند جذباتی شٹھنیارتہ بروہہ گن پنہ رد عملہ ستر انان۔ رہبر نین بیشتر تصنیفین ہندری
بیم کردار چھہ پنہو مکالمو س کہانی ہند پلاٹ بروٹھ پکناوان اُس زن اُمی سبز کردار نگاری ہندا اکھ جداگانہ تہ یکتا
طرز عمل چھہ۔

”وش کیا تڑو؟ ووماہ تڑول وڑھہ وانجہ نیرتھ۔“

کیدارنا تھن دیت نہ کاٹھہ جواب۔

”ونان کونہ چھو؟“ ووماہ پڑ تھس پیہ۔

”کہین نہ....“

نہ میون مرن چھو پڑے وونو....“

”لیکھن والی چھہ اکھ کھوڑو ڈی کتھ پچھہ۔“

نہ اُخر کیاہ؟ ووماہ پڑ تھس بڈ حار اُنی سان۔ تہ کیدارنا تھن تر اُونا ول اتھہ منز تہ لوگس ونہ نہ۔“

(افسانہ: چھن)

”اِد؟ مؤدنیہ کینہہ۔“

”کیا زینا“

”وُنیک تام چھن تزیہ لہ زہر کھیومت۔“

”پزور پاتھو؟ اِدوونمہ اپز۔ تکر وؤئس ژکھہ سان۔“

گو توکر ہنز بدی دیت جواب۔ کینہہ تو رس نہ فکر۔ تہ پیہہ پز زھنس۔ پتھ کیا اِد۔“

(افسانہ: زروان)

”ساجن تُل پُنن اتھہ کموتام زوروتہ ڈوُن خاوندس بھس۔ دعو داؤ وُلہ ہندک اہر بڑتھ سایہ

یادوے برابر اندر تہ نیبر وُنہ جاری اُس۔ سحر کس واوس ستر ژاہہ گاشہ لے کھنڈکھر پیوتہ لیو کنٹھس منز۔“

تکر کراکھ بدلے اوسو دگی محسوس تچ تَس شاید تلاش اُس۔“

(افسانہ: احسان ہندک شیشہ خانہ)

اوتار کرشن رہبر چھ زبانی ہندس ورتاوس منز سبٹھپے حساس رو دمٹ۔ اُمی ہندس فن پارس منز چھٹو شود

کاشتر ہن لفظن ہندسہ ذخیرہ در پٹھو گروہان یس قابل تحسین چھ۔ اگر چہ اُمی ہمسایہ زبائن ہندک لفظتہ

تراکیب پنہ ذریعہ اظہار باپتہ استعمال کُری متری چھ۔ مگر ہم چھنہ گنہ رنگو دقید یادند ہاوان بلکہ چھ ہم سبٹھپے

لطیف تہ معنی مفہوم بھنس منز معاون تہ مددگار ثابت سپدان۔ اوتار کرشن رہبری تہ عربی، فارسی، اردو تہ سنسکرت

زبان ہندک لفظ تہ ترکیب بہتر ورتاوان چھ تہ چھ اُمی ہندس افسانس منز شو دکاشتر لفظیات؛ تراکیب، توارنجی

تہ ادبی تلمیحات بہتر در پٹھو گروہان۔ رہبر فن پار پران پران چھ یہ زبان اُس کس قاریس سحر کر تھ شدید

آوراوان تہ تھ نہ کاٹھہ حد چھ تہ رہبر نس تہ تجربس تام ورتاوان یس تکر پنہ زندگی دوران وچھ تہ زیون۔

”تمہ دوہ اُس وُنہ تمن کینہہ ے رتھ کھاندرس گاتو، مونچور پی تر اُس وُژھو۔ پیے کاہ بچے وق اوس۔“

را ژاوس پنہو قد اوار سا یوتی پر تھ گنہ نال وولمت۔ کیدار ناتھ اوس شاہ گندس ستر ڈو کھ تھ کوسہ تام

ناؤل پران۔ ووما اُس پیس طرفس گن بہتھ نوریان وونان۔“

(افسانہ: تچھن)

”سہ یوت یوت سونچان اوس تیوت تیوت اوس شدید عذابس تہ کھرس منز ولہ یوان۔ اکھ عجیب کھر

یتھ کا شری پاٹھی بڑے چھے ونان۔

ستھر کا ٹیک کھر۔ یس کڈان کڈان سورے ستھر پن تھہبان چھ۔ حاصل چھنہ کہین یوان۔ تکر ڈر
ژڈ ڈیکس۔ لوگ ونہ نہ ہٹہ ہٹہ اس یتھ گہرس منز ہنہ یتھ متلق نہ نے زانہہ سوچت اوں۔ سورے سپد
وچھان وچھان لہرن منز۔“

(افسانہ: ثواب)

ییلہ اوتار کرشن رہبرن فن بلا عتکس مقاس واتنہ لوگ تہ عصری زندگی درپیش کینہہ اہم انکشافات گے
برونٹھ کن یوان۔ افسانہ ”رہتھ گمہ اچھ ز“، ”زراون“، ”تہ ییلہ پرد ووتھ“ ہی افسانہ چھ اُمی سبز افسانہ نگاری
ہند کیٹہ بہترین نقش۔ افسانہ ”ییلہ پرد ووتھ“ چھ اُمی سندھن کامیاب تصنیف منز گنرہ یوان۔ یہ افسانہ
چھ اُکس قاریس جمالیاتی سطحس پٹھ تہ محظوظ کران۔ تکیا ز افسانس منز باونہ آمتس تجربس تہ تخلیس چھ اکھ
سہ سنگم سپد مت یمہ کہ توسط یتھ ہو، فن پار تھنہ پیو۔ افسانچ زبان، پلاٹ تہ بالخصوص امیک موضوع چھ
واقے پران واکر سُد ذہن آوراوان تہ ستی توچک مرکز تہ بنان۔ افسانس منز چھ رہبرن تخلیق کس، ابدی
ماہیت کس تہ کینزھن اولین تہ ز اولین فلسفیانہ نقطن کن اشار کورمت۔ زیر بحث فن پارس منز یم تہ کردار
تخلیق کارن تھری متو چھ، تم ساری چھ پن پنہ عملہ منز آوری تہ بیو ذریعہ مصنف ظاہری تہ حقیقی پز برونٹھ کن
چھ انان۔ تکیا ز اگر وچھوتہ انسان کرسبٹھے ترقی۔ نئے نئے تجربات انز باعمل یم ہند حد اختیار صرف تہ
صرف اُمی سندھ ہے اتھس منز چھ۔ یہ بنیا و سانس دان، فلاسفر، ادیب، شاعر تہ مصور بہتر یعنی آدمن پرا و
سبٹھاہ ترقی تہ اکھ سہ مقام کورن حاصل یتھ پٹھ اُمس ناز تہ بوش تہ چھ۔ تصنیفہ منز شامیل یم ساری
کردار چھ اچ ترجمانی کران۔ مگر ابدی، حقیقی تہ آدمی تخلیق تہ وجودس نسبت یس حل طلب سوال چھ تھ
ہیوک نہ یہ ز ہنر جو اب تھ تہ توے چھ افسانہ نگارن زانتھے یم کردارن ہند انتخاب کورمت۔ تکیا ز
تیکر ساجن چھ یم عزت تہ بقا عطا کورمت یم منز شاعر، سانس دان، فلاسفر، ادیب تہ مصور بہتر چھ تہ
یمینہ پٹھ چھ مصنف شدید اندازس منز طنز تہ کران یم پنس آسنس تہ مقاس پٹھ سکھ غور چھ۔
افسانس منز چھ یم کردارن ہمراہ اکھ حقیر کردار سہ گو واکھ مزاح نگاریس سانن نظرن منز صرف اکھ جو کر چھ

تہ یس نہ دؤیم کا نہہ تہ سما جی اہمیت چھے۔ اُمز سُنڈ حلیہ چھ افسانس منز یتھہ پاٹھی۔
 ”سونچکھ پیہ کم کم دولہ ویر پیہ یہ وء گریہ کیاہ کر یہ اوس اکھ کارٹون ہیو انسان۔ چارلی چپلن زن دُبار
 زمس آمت۔ تزہے گونزہ، تھے انداز.... یہ اوس مزاح نگار۔“
 مگر یہ چھ یتھ بُتر اُٹ پٹھ سہ اکھ کردار یس گپتھ رازن ہند رازدار چھ۔ یہ چھ بظاہر سانبن نظر ن منز
 حقیر تہ ہمہ ظاہری گاٹو یمن پٹھ افسانہ نگارن شدید اندازس منز طنز چھ کو رمت یتھ یتھ اصلیت تہ
 نمائشی گاٹہ جارس پردہ کشائی چھے گروہان۔ کھم پاٹھی ونویہ زیتھ افسانس منز چھ یمن آرائشی گاٹلین پٹھ طنز
 آسنس یتھ یتھ کینزھن اہم اولین تہ زاولین فلسفیانہ نقطن ہنز تہ پردہ کشائی کرنہ آہہ۔
 ”سہ گو وسونچان.... واریاہ کینہہ سونچان.... سہ اوس کا نناچ تخلیق کر تھ تھو کمت.... سوچن.... یہ
 اسپہ وونی.... یڈ پٹھ اسپہ ہا، تھ کاوٹ ژلہ ہا۔ یوسہ کم زیاد زن یا اُڈرن نچہ اُس تکر کر تھ کن نظرہا۔ پتہ
 لوگ بت تھرنہ تکر ہنوسہ پیکر تھ انسان پو وناو۔ یکدم پھول تس اسن۔ سہ لوگ اسنہ.... سہ آونہ ٹھی۔
 اڈکیاہ تہ پٹھ چھ سہ اُمس وچھتھ برابر اسان پنہ اسنہ خاطر ہنوں دلکش تہ عجیب نمونہ۔“

(افسانہ: بیلیہ پردو تھ)

”زروان“ افسانس منز چھ یہ بزروا اشگاف سپدان زپتھ کالہ بیلیہ کا نہہ نوع بشر مکھتی بزھان اوس تہ تس
 اوس نہ دیوای جنجالہ، مادیت تہ نفسیاتی خاہشات ٹھور بنان مگردور حاضر کس انسان سُنڈ طریقہ کار چھ اتھ
 بدل بیلیہ تہ یہ مکھتی ہند سفر چھ کران یا بزھان اُمس چھ دنیوای جنجال، انس، مادیت، نفسانی خاہشات بتر
 کلہ کڈان یمہ نہ بروٹھ قدم چھس دوان ٹلنہ۔ پتھ کالیک گوتم (انسان) اوس بیو جنجالونش آزادی بیلیہ کہ زن
 دور حاضر کس انانس پٹھ یہ سورے حاوی چھ۔ زروان افسانگ بیا کھ اکھ اہم پہلو چھ اُچہ خاتونہ ہند وفا
 شعاری ہند۔ بیلیہ اوس کانسہ خاتونہ خاندان مران یا بیہ کنہ وجہ کنہ جدا گروہان اڈتسنز وفا پرستی ہند اوس یہ ثبوت
 آسان سو اُس نہ دؤیم تزوتج کران۔ مگر زیر بحث افسانس منز چھ اُمس خاتونہ ہند بدلون و ہارتہ طریق
 کارتہ ہاونہ آمت۔ یتھہ افسانگ اہم کردار گوتم چھ و نہ حالے حیات مگر پھولا جی یعنی اُمز سُنڈ آشنی چھے
 عاشہ آراچ زندگی گزارنی بزھان تہ توے چھے سو دؤیم کھاندر ملہ ہندس نیچرس یتھ کران۔ تکیا ز جدید دورک

انسان چھوٹے ہاتھ مادیت کس دُنہس منز عیش عشرتچ زندگی یڑھان تیچ یہ پھولا جی ترجمانی چھے کران۔
 ”تاہر وول سہ گو خوش۔ پھولا جی ہنز تاہر۔ تکر مہر اُ وول وُلک تاہر۔ تہ بے تابی سان لوگ پر نہ۔ سہ گو و
 پران۔ ڈرگو تم موجود روز۔ چون مشن سپدن کامیاب۔ یہ چھس دعا کران۔ میاڈ بُر نہ اکھ رڑھتہ فکر۔
 مے کو رملہ ہندس نیچرس ستر کھاند ر“۔



حوالہ:

(1) ادتار کرشن رہبر: نیلہ پردو تھ، جے کے آفسٹ۔ جامع مسجد دہلی 2014۔